

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > THIBAUT DE CHAMPAGNE > EDIZIONE > Amours me fait comencier > Tradizione manoscritta
> CANZONIERE K

CANZONIERE K

- letto 129 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]



- letto 116 volte

Edizione diplomatica

(c. 27rA)	
-----------	--

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/K1_0.png

Amors me fet con

mencier vne cha(n)

con nouuele.quele me fet enseig

nier a amer la plus bele. qui soit

el mont uiuant. cest labele au

cors gent. cest cele dont ie chant.

dex mendoit tel nouuele.qui so

it amon talent. car menu et sou

(c. 27rB)

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/K2_0.png	uent mes cuers por li sautele. Bien me porroit auancierma douce dame bele. sele me voloit aidier: a ceste chanconele. ie na im nule riens tant. comme li seulement. et son afetement qui mon cuer renouuele. amurs me lace et prent. et fet lie et ioi ant.por cequa soi mapele.Qa(n)t fine amor me semont: mult me plest et agree. que cest la riens en cest mont que iai plus desir ree.or lamestuet servir.ne me(n) puis plus tenir. et du tout obe ir plus qua riens qui soit nee. sele me fet languir. et uois iusquau morir. mame en sera sauuee.Se la mieudre de cest mont ne ma samor donee. tuit li amoreus diront ci a fort des tinee.sa ce puis iauenir.que ie sanz repentir. ma ioie et mo(n) plesir. de li quai tant amee. lors diront sanz mentir. qua urai tout mon desir et maq(ue)ste acheuee.Cele pour qui sous pir la blonde coloree. puet bie(n) dire et gehir. que por li sanz me(n) tir sest amors mult hastee.
---	--

- letto 114 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Amors me fet con mencier vne cha(n) con nouuele. quele me fet enseig nier a amer la plus bele. qui soit el mont uiuant. cest labelle au cors gent. cest cele dont ie chant. dex men doint tel nouuele. qui so it amon talent. car menu et sou uent mes cuers por li sautele.	Amors me fet conmenier une chançon nouuele, qu?ele me fet enseignier a amer la plus bele qui soit el mont vivant: c?est la bele au cors gent, c?est cele dont je chant. Dex m?en doint tel nouuele qui soit a mon talent! car menu et souvent mes cuers por li sautele.
	II
Bien me porroit auancierma douce dame bele. sele me voloit aidier: a ceste chancone. ie na im nule riens tant. comme li seulement. et son afetement qui mon cuer renouuele. amurs me lace et prent. et fet lie et ioi ant. por ce qua soi mapele.	Bien me porroit auancier ma douce dame bele, s?ele me voloit aidier a ceste chancone. Je n?aim nule riens tant comme li seulement et son afetement, qui mon cuer renouuele. Amurs me lace et prent et fet lié et joiant, por ce qu?a soi m?apele.
	III

Qa(n)t fine amor me semont: mult me plest et agree. que cest la riens en cest mont que iai plus desir ree.or lamestuet servir.ne me(n) puis plus tenir. et du tout obe ir plus qua riens qui soit nee. sele me fet languir. et uois iusquau morir. mame en sera sauuee.	Qant fine amor me semont, mult me plest et agree, que c'est la riens en cest mont que j'ai plus desirree. Or lam'estuet servir - ne m'en puis plus tenir - et du tout obeir plus qu'a riens qui soit nee. S'ele me fet languir et vois jusqu'au morir, m'ame en sera sauvee.
	IV
Se la mieudre de cest mont ne ma samor donee. tuit li amoreus diront ci a fort des tinee.sa ce puis iaueinir.que ie sanz repentir. ma ioie et mo(n) plesir.de li quai tant amee. lors diront sanz mentir. qua urai tout mon desir et ma q(ue)ste acheuee.	Se la mieudre de cestmont ne m'a s'amor donee, tuit li amoreus diront ci a fort destinee. S'a ce puis ja venir quej'e, sanz repentir, majoie et monplesir de li, qu'ai tant amee, lors diront, sanz mentir, qu'avrai tout mon desir et maqueste achevee.
	V
Cele pour qui sous pir la blonde coloree.puet bie(n) dire et gehir. que por li sanz me(n) tir sest amors mult hastee.	Cele pour qui souspir, la blonde coloree, puet bien dire et gehir que por li, sanz mentir, s'est Amors mult hastee.

- letto 106 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-k-204>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b550063912/f27.item>